Zeitschrift: Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer

Herausgeber: Auslandschweizer-Organisation

Band: 7 (1980)

Heft: 2

Anhang: Nouvelles locales : Europe = Lokalnachrichten : Europa

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Nouvelles locales/Lokalnachrichten

Europe/Europa

Holland

Adressliste der NHG-Holland und des Schweizerklubs

Vorstand der NHG-Holland

Auslandschweizerkommission

Schweizer Revue: Frau M. Dekens-Meli, Redaktorin Zoomweg 2, Wageningen Tel. 08370–13945

S. Zürcher, Inserate Daalwijk 516 Amsterdam-Bijlmermeer Tel. 020–952670 Tel. 020–222033 (Büro tot 17.00 Uhr)

Schützensektion der NHG-Holland:

Schweizerklub Utrecht: C. Fiscalini, Präsident Joh. de Wittstr. 8bis 3581 XX Utrecht Tel. 030–31 32 64

Schweizerklub Den Haag: Prof. Dr. B. Hartmann, Präsident Stationspl. 196 2312 AP Leiden Tel. 071–123683

Schweizerklub Amsterdam: S. Zürcher, Präsident Daalwijk 516 1102 AA Amsterdam Tel. 020–952670 Fräulein A. Oertli, Sekretärin Amsterdam

Schweizerklub Rotterdam: P. P. Hammel, Präsident Adrianalaan 122 Rotterdam Tel. 010–221052

Frau E.Tukker-Ackermann, Sekretärin Mozartlaan 136 3055 KL Rotterdam Tel. 010–186536

Schweizerklub Gelderland-Overijssel:
Frau H. Ruijs-Meier, Präsidentin
Bergweg 4
Ommen
Tel. 05291–1866
Frau M. Moolenaars-Wanner, Sekretärin
Dillenburglaan 2
NV 6881 Velp-G.
Tel. 085–617523

Schweizerklub Norden – Société Helvétique du Nord:
Frau D. E. Hoogeweij-Rehmann,
Präsidentin, Bramlaan 2
Peize
Tel. 05908–32244
Frau F. C. Terpstra-Humbert, Sekretärin
P. Langendijkstraat 16
8914 AG Leeuwarden
Tel. 05100–29168

Schweizerische Vertretungen in den Niederlanden:

Botschaft Lange Voorhout 42 Den Haag Tel. 070–642831 – 642832 Sprechstunden: 10–12 Uhr Montag bis Freitag

Generalkonsulate: Joh. Vermeerstr. 16, Amsterdam Tel. 020–797626 Sprechstunden: 10–12 Uhr Montag bis Freitag

Groothandelsgebouw, Weena 723 Postfach 29178, Rotterdam Tel. 010–139535 Sprechstunden: 10–12 Uhr Montag bis Freitag

Einladung zur Bundesfeier 1980

Die Bundesfeier findet statt am Freitag, 1.8.1980 um internationalen Vogelpark Avifauna in Alphen a/d Rijn.

Liebe Landsleute Sie alle, ob in Holland wohnhaft oder nur auf der Durchreise, laden wir herzlich ein zur: Bundesfeier der Schweizerkolonie in den Niederlanden!

Programm: 19.00 Uhr: Besammlung auf dem Festplatz 19.30 Uhr: Begrüssung und Eröffnung des Festaktes

Botschaft des Bundespräsidenten Festansprache Jungbürger-Aufnahme

Schweizer Hymne Rückkehr zum Festsaal und Formierung des Lampionumzuges der Kinder Anschliessend Essen; es wird ein Imbiss serviert zum Preise von zirka fl. 15.– inkl. Bedienung und Tanzen bis 23.30 Uhr Allgemeine Hinweise:

Eintritt im Vogelpark Avifauna frei ab 18 Uhr gegen Vorweisung des Programmes oder des Schweizer Passes.

1. August-Abzeichen sind am Festabend erhältlich. Diejenigen, die nicht an der Feier teilnehmen, haben die Möglichkeit, an den folgenden Adressen das 1. August-Abzeichen zu kaufen:

Schweizerklubs: Amsterdam, Den Haag, Rotterdam, Gelderland, Het Noorden, oder Schweizerische Botschaft, Lange Voorhout 42, Den Haag

Délai de rédaction des pages locales pour 1980: Redaktionsschlüsse für die Lokalseiten 1980:

3/80 septembre / September: **25.7.80**

4/80 décembre / Dezember: 17.10.80

Revue suisse Schweizer Revue Swiss Review

d'exécution de l'information de et vers la 5° Suisse. Rédacteur responsable: Lucien Paillard. Responsables des pages locales: les Communautés suisses à l'étranger.

publiée par la Commission

Composition et impression: Buri Druck SA, Berne.

Toute correspondance concernant cette publication et nouvelles locales est à envoyer au rédacteur responsable: Lucien Paillard, Secrétariat des Suisses de l'étranger, Alpenstrasse 26, case postale, 3000 Berne 16, ou à votre représentation officielle suisse.

Schweizerisches Generalkonsulat, J. Vermeerstraat 16, Amsterdam Schweizerisches Generalkonsulat «Groothandelsgebouw» Weena 723, Rotterdam

Sie werden gebeten, die Lampions selber mitzubringen.

Bei schlechtem Wetter findet die Feier im Festsaal statt.

Liste der Vorstandsmitglieder der NHG laut Protokoll der DV vom 15. März 1980 in Arnhem

Präsident: Prof. Dr. B. Hartmann Stationsplein 196 2312 AP Leiden Tel. 071-123683

Vizepräsident: Prof. Dr. F. Müller Beethovenlaan 128 6865 EE Doorwerth Tel. 085-335629

Sekretärin: Frau E. Tukker-Ackermann Mozartlaan 136 3055 KL Rotterdam Tel. 010-186536

Kassier: Dr. H. A. Christen Echbronk 3 4847 AN Teteringen Tel. 076-813300

Beisitzer: C. Fiscalini Joh. de Wittstr. 8bis 3581 XX Utrecht Tel. 030-313264

S. Zürcher Daalwijk 516 1102 AA Amsterdam Tel. 020-952670

Auslandschweizerkommission Delegierter: Prof. Dr. B. Hartmann Stellvertreter: Frau H. Ruijs-Meier Bergweg 4 7731 AC Ommen Tel. 05291-1866

Schützensektion der NHG Holland

Der Vorstand

Zusammensetzung des Vorstandes der Schützensektion der NHG Holland: Präsident: Wiercx van Rhijn Eduard Prinses Marijkelaan 5

2341 VK Oegstgeest 071-151903

Sekretärin, waarn.: Van der Wel-Dösegger Regula Prins Johan Willem Frisolaan 221 2263 CG Leidschendam 070-271652

Kassiererin: Kooren Ans Bergsingel 204 A 3037 GR Rotterdam 010-652775

Giro: Schützensektion NHG Holland Bergsingel 204 A, Rotterdam Nr. 3547183

1. Schützenmeister: Niederöst Roland Sint Jorisstraat 7 5056 SB Berkel-Enschot 013-333394

2. Schützenmeister: Moser Traugott Oude Domburgseweg 14 4356 CC Oostkapelle ZLD 01188-2253

Schiessprogramm 1980

Ort: 300-Meter-Schiessbahn «Leusdener

Zeit: 9.30-ca. 15.30 Uhr

Schützen, die erst nach 13 Uhr am Schiessen teilnehmen können, sind gebeten, dies einem Vorstandsmitglied mitzuteilen; andernfalls kann nicht garantiert werden, dass er noch zum Schiessen kommt.

Datum: 22. März, 5. April, (Wilhelm Tellschild 300 m KNSA, freiwillig) 12. April, 17. Mai, 21. Juni, 2. August, 30. August, 13. September, 4. Oktober, 25. Oktober, 8. November (Endschiessen).

Kleine Meisterschaft:

Toni-Borer Becher für besten Schützen aus:

Obligatorischem Programm $(12 \times A5 + 12 \times B4)$ Feldschiessen (18×B4)

Grosse Meisterschaft:

Wanderpreis Damen/Herren für besten Schützen aus:

- Obligatorischem Programm $(12 \times A5 + 12 \times B4)$
- Feldschiessen (18×B4)
- Einzelwettschiessen (10×A10)
- St. Gallerstich (10×A10)
- 2 mal Sektionsstich (8×A5)

Weitere Auszeichnungen:

- Sektionsstich: Wanderpreis «Ed Wiercx», Kranzabzeichen für 30% der Teilnehmer
- St. Gallerstich: Kranzabzeichen für 30% der Teilnehmer
- Einzelwettschiessen: Kranzabzeichen ab 82 Punkte
- Feldschiessen: Kranzabzeichen ab 55 Punkte, Anerkennungskarte ab 52 Punkte,
- «Obligatorische»: Anerkennungskarte ab 82 Punkte.

Schweizerclub Gelderland-Overijssel

Freiwillige AHV

Während der letzten Generalversammlung vom 30. März 1980 des Schweizerclubs Gelderland-Overijssel, wurde unter anderem über die freiwillige AHV diskutiert: Eine Schweizerin, verheiratet mit einem Ausländer, ist mit 48 Jahren der AHV beigetreten. Durch mangelhafte Information hat sie den niedrigsten Beitrag bezahlt. 2 Jahre nach ihrem eintritt ist leider ihr Mann gestorben, die Rente, die ihr im Alter ausbezahlt wird, ist dadurch minimal. Sie möchte nun den Beitrag gerne weiter bezahlen und natürlich erhöhen - das Problem ist nun: sie kann nicht. Sie ist Witwe und wird automatisch von dieser finanziellen Last befreit. Eine sehr grosszügige und noble Geste bestimmt, aber ist dies bei allen Witwen erwünscht?

Warum hat die Witwe, wenn sie es finanziell kann und möchte, nicht die Chance weiter zu bezahlen wie z. B. die geschiedene Frau, sie bezahlt auch weiter, kann aber eventuell durch die Scheidung in grössere finanzielle Schwierigkeiten kommen als die Witwe.

Es wäre sicher von Nutzen, diesem Problem Beachtung zu schenken.

H. Ruys-Meier

Aufruf an alle Ausländerinnen!

Seit der letzten Generalversammlung in Amsterdam bin ich in den Vorstand des Schweizerclubs Amsterdam gewählt. Aber seit mehr als einem Jahr vertrete ich unseren Klub beim International Woman Contact als Nachfolgerin von Frau Odermatt, die nach jahrelangem Hollandaufenthalt nach Amerika zügelte.

Um zu erklären, was der IWC ist, kann ich am besten den Text übersetzen, der im Klubblatt steht: Was ist IWC? Internationaler Frauen-Kontakt ist genau das, was sein Name sagt: eine Möglichkeit für Frauen aller Nationalitäten, mit Verständnis und Freundschaft füreinander, Kontakt zu haben. Es ist die einzige Gruppe in ihrer Art in der weiten Umgebung von Amsterdam (es gibt auch in Den Haag eine Abteilung). IWC ist das Resultat einer Initiative von Frau Samkalden, die Gattin des vorletzten Bürgermeisters von Amsterdam, die darauf hinwies, dass es mehr Möglichkeiten für in Holland lebende ausländische Frauen geben müsste, um in Kontakt untereinander und mit holländischen Frauen zu kommen. Seit der Gründung 1973 wuchs der IWC schnell, mehr als zwanzig Nationalitäten sind jetzt vertreten. IWC-Zusammenkünfte werden jeden ersten Dienstag des Monats abgehalten. Normalerweise schliessen die Zusammenkünfte, ausser Kaffeeklatsch, einen Vortrag ein. Das monatliche Zusammentreffen kann auch ein Ausflug sein. Alle Vorträge werden auf Englisch abgehalten. IWC fördert weiter, Kontakt zwischen den Mitgliedern durch Klubs zu veranstalten (Reiten, Tennis, Handarbeit, orientalische Küche usw.). Durch die internationalen Gastfrauen kann das IWC Ausländerinnen, die in Amsterdam ankommen, helfen, Kontakt zu holländischen Frauen oder Landsmänninnen zu

finden oder Auskünfte über alles mögliche zu geben. IWC sorgt dafür, dass viele ausländische Frauen sich in Amsterdam (Den Haag) und Umgebung zu Hause fühlen und während ihres holländischen Aufenthalts von all dem, was ihnen geboten wird, geniessen können.

Wenn es spezielle Anlässe gibt, sorge ich dafür, dass die Frauen aus dem Schweizerclub Amsterdam davon mitprofitieren können (Weihnachtslunch im Hilton-Hotel wurde von mehr als 300 Frauen aller Nationalitäten besucht).

Am besten ist es natürlich, sowohl beim Schweizerclub als auch beim IWC Mitglied zu sein. Man lernt dann Holland aufs angenehmste kennen und kann viele nette Kontakte pflegen.

Programmpunkte im April waren z. B.: 15. April, Vortrag über «Sail Amsterdam 1980»; 22. April, Einladung durch Frau Dreesman, um V&D zu besichtigen.

Alle Schweizer Frauen, die mehr über IWC wissen wollen oder einmal an einem Treffen teilnehmen möchten, können mir schreiben oder auch anrufen.

Frau M. Vinke Prins Mauritslaan 100 2051 KO Overveen Tel. 023 26 61 66

Dänemark

Schweizer-Verein auf Fünen *Gruppe der Neuen Helvetischen Gesellschaft*

Kurzer Rückblick auf die Generalversammlung:

Die diesjährige Generalversammlung fand im Lokal «Musik 69» in Odense statt. Die Mitglieder wurden erst mit einem wohlschmekkenden Fondue aufgewärmt.

Der Vorstand wurde wiedergewählt. Als neues und 7. Vorstandsmitglied wurde George Gibel gewählt.

Die Statutenänderungen sowie

das Aktivitätsprogramm wurden eifrig diskutiert. Die Mitglieder stimmten dem Vorschlag zu, das kommende 1.-August-Fest mit den Mitgliedern des Schweizer-Vereins Jütland zu feiern.

Zum Abschluss der Generalversammlung gab es Kaffee und hausgebackene Guetzli.

Das Programm für dieses Jahr umfasst folgende Aktivitäten:

Die Bundesfeier: 9.+10. August Schweizer Filmabend: 10. Oktober St.-Niklaus-Fest: 6. Dezember

Der Vorstand hofft auf eine rege Teilnahme an den verschiedenen Aktivitäten.

Schweden

Schweizer Klub

Box 1237 111 82 Stockholm Mitglied der NHG

Rückblick

Fondue- und Filmabend

Nach der üblichen Ruhepause im Januar trafen sich am 8. Februar etwa 75 Mitglieder im «Nybohovs Restaurangen», um ein ausgezeichnetes Fondue Bourguignonne mit vielen Zutaten zu geniessen. Nach der festlichen Mahlzeit, die in bester Stimmung verlief, und nach einigen einleitenden Worten von Herrn Oberst Paul Rast, Verteidigungsattaché, wurde der Armeefilm «Supercanard» vorgeführt, der die Zuschauer auf eindrückliche Art und Weise das Training und Demonstrationsprogramm der Kunststaffel «Patrouille Suisse» miterleben liess. Weiter folgte der Film «Kleinstaat mit Chancen», der zeigte, wie sich ein kleines Land auf einen eventuellen Kriegsangriff vorbereiten und - wenn möglich erfolgreich verteidigen kann. Trotz des militärischen Anstrichs des Programmes endete der Abend ganz unmilitärisch gemütlichem mit Kaffeeplausch und Tanz.

Generalversammlung

Am 22. März versammelte man sich wiederum im «Nybohovs Restaurangen», diesmal zu delikatem Kalbsfilet an Rahmsauce und vom Wirt eigenhändig zubereiteten Spätzli. Sodann war es an der Zeit, sich wieder einmal über die Geschäfte des Klubs und den Stand der Kasse informieren zu Vorstand dem alten lassen, Décharge zu erteilen und den neuen Vorstand zu wählen, der für das Klubjahr 1980/81 wie folgt aussieht:

Präsident: Fritz Parolari Vizepräsident: Otto Müller 1. Sekretär: Eva Gugolz 2.Sekretär: Barbara Egli Kassier:

Ruedy Sacher

Vertreter der Sportsektion:

Paul Lüthi Klubmeister:

Madeleine Richnau Materialverwalter:

Edy Surber

1. Beisitzer:
Erich Fischer

Beisitzer: Niklaus Wehrli

Beisitzer:

Hans Oppliger

Der einzige Antrag, über den die etwa 70köpfige Versammlung zu beschliessen hatte, betraf Einschränkungen beim Versand der Mitgliederkarten, teils, um die Arbeit des Kassiers zu vereinfachen, und teils, um Portokosten zu sparen. Nach kurzer Diskussion wurde der Antrag, die Mitgliederkarten nur noch auf besonderen Wunsch auszusenden, mit grossem Mehr angenommen.

Nach Erledigung des geschäftlichen Teils wurde der Abend mit Tanz und Unterhaltung abgeschlossen.

Vorschau

Der Veranstaltungskalender für das Klubjahr 1980/81 sieht aus wie folgt, wobei eventuelle Änderungen vorbehalten sind:

1. Juni

Familienausflug ins Grüne

14. Juni

Wettschiessen auf dem Kaknäs-Schiessplatz

1. August

Bundesfeier in der Umgebung von Stockholm

19. September Konzertabend

3. Oktober

Nattugglan - Nachtorientierung

per Auto 25. Oktober Herbstfest 6. Dezember Kinderweihnacht 13. Dezember

Weihnachtsfeier im Sjöfartshuset

Liebe Landsleute in Stockholm und Umgebung:

Sind Sie neu in Schweden eingewandert und haben Sie noch keinen Freundes- und Bekanntenkreis? Sind Sie schon lange in Stockholm ansässig und haben Sie den Kontakt mit Landsleuten verloren und das Schwyzerdütsch fast vergessen? Wie dem auch sei, es kann gewiss nicht schaden, Mitglied des Schweizerclubs Stockholm zu werden. Abgesehen von den verschiedensten Anlässen und Veranstaltungen für gross und klein können Sie auch in der Jass-, Gymnastik- oder Tennissektion mitmachen. Sie erhalten auch regelmässig Mitteilungen, die für Sie von Interesse sein können, und haben die Möglichkeit, zuweilen billiger in die Schweiz fliegen zu können. Der Jahresbeitrag beläuft sich auf bescheidene Kr. 30.- für Einzelpersonen oder Kr. 50.- für Paare. Anmeldungen können Sie an Eva Gugolz, c/o Schweiziska Turistbyrån, Tel. 08 23 41 00, richten, die Ihnen gerne auch weitere Auskünfte über den Klub erteilt.

Schweizer-Club Süd-Schweden

Box 4082 203 11 Malmö 4 Postgiro No. 24 98 62-4

An der diesjährigen Generalversammlung, welche am 15. März im Restaurant Elysée in Malmö abgehalten wurde, trat Jules Bertschinger von seinem Amt als Präsident des Schweizer-Clubs zurück. Konsul Hugi dankte ihm für 10jährige geleistete Arbeit im Vorstand. Als Nachfolger wurde Walter Allemann gewählt. Die übrigen Vorstandsmitglieder blieben wie bisher, so dass die Zusammensetzung wie folgt aussieht:

Präsident: Walter Allemann Vizepräsident: Ruedi Gutmann Sekretärin: Madeleine Jonsson Kassierin: Sonja Bolstad

Clubmeisterin: Annemarie Bert-

schinger

Revisor: Louis Rüegg

Beim Schreiben dieser Zeilen sehen wir einem Besuch des Botschafters aus Stockholm entgegen, während sich die übrigen Aktivitäten des Vereinsjahres noch mehr oder weniger im Planungsstadium befinden.

Schweizer Klub

Box 2123 600 02 Norrköping

Von der 14. Generalversammlung, die am 8. März 1980 in Peter's Steak House in Norrköping stattfand, ist folgendes zu berichten:

- Protokoll der letzten GV, Jahresrechnung und Jahresbericht wurden einstimmig genehmigt.
- Dem Vorstand wurde auf Empfehlung der Revisoren Decharge erteilt.
- Da Esther Hunziker als Kassierin demissioniert hat, wurde Frau Mina Keller neu in den Vorstand gewählt, wo sie das Amt der Kassierin übernehmen wird. Im übrigen bleibt der Vorstand in unveränderter Besetzung für 1980 bestehen. Adressenliste folgt nachstehend.
- Die Mitgliederbeiträge für 1980 wurden auf Antrag der bisherigen Kassierin, unterstützt von der neugewählten Kassierin um Kr. 5.– erhöht und betragen nun Kr. 25.– für Einzelmitglieder und Kr. 35.– für Ehepaare.
- Das Tätigkeitsprogramm 1980 wurde wie folgt (provisorisch) festgelegt:

Mai

Betriebsbesichtigung LINKOPIA Linköping

zirka 1. August

Bundesfeier bei Capella Ecumenica, St. Anna Skärgård

Herbst

Trainingsjass

Oktober Jasstreffen in Stockholm Anf. Dezember Weihnachtsfeier

Adressen der Vorstandsmitglieder: Präsident: Albert Kaiser, Bymansgatan 11, 602 10 Norrköping Vizepräsident: Paul Aeberhard, Box, 641 00 Katrineholm

Sekretär: Karl Gilgen, Linnévägen 60, 616 00 Aby

Kassierin: Mina Keller, Risinge,

612 00 Finspång

Beisitzer: Walter Felder, Box 8033,

600 08 Norrköping

Norwegen

Schweizerklub Norwegen

Referat

vom Klubabend am 8. März 1980 im Scandinavia Hotel.

Trotzdem das angekündigte Programm im letzten Augenblick wegen der Absage von Dr. Hermann Burger abgeändert werden musste, darf dieser Klubabend als ausserordentlich wohlgelungen bezeichnet werden. Anstatt der Lesung aus dem Buch «Diabelli» Zauberkunststücken den Dr. Burgers wurden zwei schöne und interessante Schweizer Filme vorgeführt, nämlich «Lago Maggiore» und «Traditionen in der Schweiz».

Nachher begaben wir uns ins Café Royal, das sehr nett schweizerisch dekoriert war und wo die Kapelle Edi Bär für gute Stimmung sorgte. Es war der letzte Tag ihres 14tägigen Engagements in Olso in Verbindung mit dem gastronomischen Schweizer Festival Scandinavia Hotel. Die Schweizer Musiker und die tüchtige Sängerin in der schönen Appenzellertracht freuten sich offensichtlich über die Anwesenheit von so vielen Landsleuten, die ihre Leistungen sicher besser zu schätzen wussten als ein norwegisches Publikum.

Alle Teilnehmer machten an einer Gratislotterie mit. Die Ziehung und Überreichung der Gewinne durch die nette Sängerin wurden zum Höhepunkt des Abends, nicht nur wegen der z.T. sehr attraktiven Gewinne (u.a. 3 Flaschen Wein und 1 Flasche Kirsch), die ausgehändigt wurden, sondern ganz

besonders auch wegen der Art und Weise, wie dies geschah, voll Humor und mit träfen Kommentaren, die viel Heiterkeit erregten. 58 Mitglieder und Angehörige nahmen an diesem etwas speziellen Klubabend teil und bereuten es bestimmt nicht, mitgemacht zu haben, denn es war wirklich ein netter Abend.

D. E.

Programm 1980

7. Mai:

Besuch auf Akershus Schloss 16./17. Juni:

Bootfahrt mit Picknick

1. August:

Bundesfeier

15. September:

Vortrag/Plauderei

Ende September:

Konzert mit Caspar Gujer, einem jungen Schweizer Pianisten

(Besuch noch unsicher)

20. Oktober:

Herbstfest mit Raclette im Restaurant des Munchmuseums

Mitte November:

Theater-Besuch

7. Dezember:

Samichlausabend

Änderungen vorbehalten. – Separate Einladungen werden noch verschickt.

A vendre à Crans-sur-Sierre Studio meublé pour 3 personnes

avec cave, armoire à skis et balcon bien ensolleillé pour adresse et renseignements Madame Claire Brasier 56, rue Liotard 1202 Genève

Finnland

Schweizerklub in Finnland

c/o Schweizerische Botschaft Uudenmaankatu 16 A SF–00120 Helsinki 12

In den beiden letzten Nummern der «Schweizer Revue» haben wir mit Abwesenheit geglänzt. Wir möchten deshalb doch noch einmal auf unser Jubiläumsfest aus Anlass des 50jährigen Bestehens des Schweizerklubs in Finnland zurückkommen.

Am 27. Oktober 1979 ging im Tapiola Garden Hotel in Espoo vor ausverkauftem Saal ein spruchsvolles Programm über die Bühne. Der Abend war vom Schweizerklub zusammen mit den «Freunden der Schweiz in Finnland» organisiert worden und konnte dank etlichen Spenden, den Einnahmen aus zahlreichen Inseraten für das Festprogramm und den Billetverkäufen durchgeführt werden. Den Höhepunkt brachten die beiden Schweizer Clowns Pic & Pello, die vorwiegend mit Pantomimen, nur spärlich mit Worten untermalten Darbietungen die Zuschauer in ihren Bann zogen. Vom Schweizerklub selbst traten die «Bebbi» mit ihren Jubiläums-Comité-Schnitzelbängg auf.

Unterdessen stehen wir bereits wieder in der Mitte des Jahres, und damit ruht auch wie üblich der Klubbetrieb. Die Sommerpause wird jedoch wie gewohnt von der Bundesfeier unterbrochen, über die wir rechtzeitig separat informieren werden. Ein «Ausweichtum» brauchen wir diesmal nicht in Betracht zu ziehen, fällt doch der 1. August auf einen Freitag.

Am 13. September steht ein lustiger Samstag auf dem Programm, der zusammen mit dem Holländer-Verein unternommen wird und die beiden Ausländergruppierungen – so hoffen wir – einander näher bringen wird. Für den Vorstand

L. Carena